MERENKULKUHALLITUKSEN

TIEDOTUSLEHTI

23. 4. 1974 Helsinki No 9/74

MERITIETOJEN KERÄYSLAITTEIDEN (ODAS-LAITTEIDEN) TURVALLISUUS

Yhdistyneiden Kansakuntien kasvatus-, kulttuuri- ja tiedejärjestö (UNESCO) ja Hallitusten välinen merenkulkualan neuvoa-antava järjestö (IMCO) ovat yhteisessä kokouksessaan Pariisissa 1972-02-11 pyrkineet laatimaan kansainvälisen yleissopimuksen meritietojen keräyslaitteista (ODAS-sopimus). Koska osoittautui, että yleissopimuksen laatiminen ja voimaansaattaminen tulevat vaatimaan vielä pitkän aikaa, päättivät järjestöt yllä mainitussa kokouksessa saattaa julkisuuteen tulevan yleissopimuksen ne osat, jotka ovat lopullisessa muodossaan. Kokous katsoi julkaisukelpoisiksi sopimuksen teknilliset liitteet I, II ja III. Julkaiseminen annettiin IMCO:n tehtäväksi. Kirjanen ilmestyi elokuussa 1973 nimellä (englanninkielinen): TECHNICAL ANNEXES I, II AND III TO THE DRAFT CONVENTION ON OCEAN DATA ACQUISITION SYSTEMS.

Mahdollisille julkaisun tilaajille ilmoitetaan, että sitä on saatavissa hintaan £ 0,80 englannin-, ranskan- ja espanjankielisenä. Tilausnumero on englanninkielisellä Sales No IMCO.1973.5 (E), vastaavasti ranskankielisellä Sales No IMCO.1973.5(F) ja espanjankielisellä Sales No IMCO.1973.5(S).

Tilausosoite on:

IMCO Secretariat,
Publications Section
104 Piccadilly
LONDON, W1V OAE

11146–74/11

Koska on ilmeistä, että maailman eri puolilla ryhdytään välittömästi soveltamaan näitä määräyksiä uusiin ODAS-laitteisiin, julkaistaan oheisena liitteenä otteita edellä mainitusta kirjasesta. Otteet ovat valitut siten, että ne sisältävät aluksilla palveleville tarpeelliset tiedot ODAS-laitteista.

Pääjohtaja Helge Jääsalo

Merenkulkuosaston päällikkö
merenkulkuneuvos Oso Siivonen

KD 1490/74/301

Lyhennelmä

Meritietojen keräyslaitteiden (ODAS) turvallisuusmääräykset

MÄÄRITELMÄT

1. ODASilla tarkoitetaan rakennelmaa, lauttaa, laitosta, poijua tai muuta laitetta, joka ei ole alus, siihen kuuluvine lisävarusteineen, joka toimii merellä pääasiallisena tarkoituksenaan kerätä, säilyttää tai välittää näytteitä tai tietoja, jotka koskevat merta tai ilmakehää tai niiden käyttöä.

2. "Miehitetty ODAS" - laite, joka on suunniteltu siten, että se vaatii yhden tai useamman henkilön jatkuvan läsnäolon laitteen ollessa toiminnassa mukaan luettuna laitteen, joka on miehitetty kausittain tai muina ajanjaksoina, jolloin miehitys on katsottava jatkuvaksi.

3. "Miehittämätön ODAS" - jokainen laite, joka ei sisälly määritelmään "miehitetty ODAS".

4. "Ankkuroitu ODAS" - laite, joka on joko veden alla tai veden pinnalla ja suunniteltu ankkuroitavaksi tai kiinnitettäväksi.

5. "Ajelehtiva ODAS" - laite, joka on suunniteltu kellumaan veden alla tai veden päällä ja joka on vapaa liikkumaan, mutta ei pysty muuttamaan kurssiaan yhteentörmäyksen välttämiseksi.

6. "Pinnan alle ulottuva ODAS" - laite, joka on suunniteltu siten, että osa siitä lävistää ilma - vesi rajapinnan.

7. "Pinnan alla oleva ODAS" - laite, joka on suunniteltu olemaan kokonaan ilma - vesi pinnan alapuolella.

8. "Pohjaan tuettu ODAS" - laite, joka on suunniteltu tuettavaksi peruskallioon tai sen päällä oleviin kerrostumiin.

9. "Toiminnalla" tarkoitetaan ODAS'in sijoittamista, pajkalleen asettamista, käyttöä, työskentelyä, käsittelyä tai toimintaa.

10. "Hoitajalla" tarkoitetaan valtiota tai henkilöä, jonka ODAS'in omistaja on valtuuttanut valvomaan ODAS'ia.

11. "Omistaja" tarkoittaa valtiota tai henkilöä, joka omistaa, hallitsee tai jonka nimissä ODAS on.

12. "Merenkululle ja turvalliselle navigoinnille aiheutuvilla vaaroilla" tarkoitetaan ehtoja, joista valtio päättää, neuvotellen, silloin kun se on tarkoituksenmukaista, muiden asiasta kiinnostuneiden valtioiden tai järjestöjen kanssa, ottaen huomioon mahdollisen vaaran, joka aiheutuu ODAS'in koosta, valmistusaineesta, rakenteesta, toiminta-alueesta tai muista käyttöolosuhteista.

Huom.: Sanontaa "valtio" on käytetty tässä tekstissä osoittamaan ODAS'in alkuperäismaata, josta ODAS'ia ohjataan.

TEKNILLINEN LIITE I

TIEDONANTO, joka määrää menettelytavat ODAS'in käyttöalueen, toimintojen ja muiden tietojen ilmoittamiseksi.

OSA 1. ODAS'ia koskevien toimintojen ja tietojen ilmoittaminen

1.1 Yleistä

1.1.1 ---

1.1.2 Jokainen ODAS, joka toimintatapansa johdosta saattaa olla vaarallinen lentokoneelle, esim. ODAS, jolla on automaattisia rakettisondeja tai ODAS, joka käyttää ilmapalloja, ovat seuraavassa yksityiskohtaisesti esitetyn ilmoitusmenettelyn kohteina; kaikki yksityiskohdat tällaisista vaaratekijöistä tulee ilmoittaa, jotta tiedot voidaan välittää asianomaisille ilmailuviranomaisille.

1.2 Yksityiskohdat, jotka käyttäjien tulee ilmoittaa asianomaisille viranomaisille

1.2.1 Perusselontekojen tulee sisältää seuraavat tiedot:

Kaikki ODAS'it

(a) Tunnusnumero;

(b) Omistajan tai käyttäjän nimi ja osoite;

(c) Koko ja muoto;

(d) Onko miehitetty tai miehittämätön;

(e) Merkinnät ja tunnussignaalit, jotka sisältävät päivällä näkyvät merkinnät, valot, sumusignaalit, jne.;

(f) Toiminta-alueen maantieteellinen asema;

(g) Toiminnan kestoaika ja kerättävät tiedot.

Lisäksi, soveltuvin osin

(h) ODAS'illa käytetyt vaaralliset aineet;

(j) Kaikki yksityiskohdat lentokoneille aiheutuvista vaaratekijöistä (viitaten edellä olevaan pykälään 1.1.2);

(k) Selvitys varusteista, jotka saattavat aiheuttaa vaaran pinnalla ja pinnan alla oleville aluksille, kuten kaapelit, ketjut, tieteelliset laitteet, jne.

Vain ajelehtivasta ODAS'ista

(l) Arvioitu reitti ja ajelehtimisnopeus (katso pykälä 1.2.2)

1.2.2 ---

Vain ajelehtivalle ODAS'ille

Maantieteellinen asema tulee ilmoittaa, jos se on tunnettu, kohtuullisin väliajoin, ilmoitettavaksi radioteitse varoituksena merenkulkijoille (tällaisten ilmoitusten aikavälin tulee olla järkevä ottaen huomioon turvallisuusvaatimukset ja käyttäjille aiheutuvat kustannukset).

1.3 Raporttien julkaiseminen

OSA 2. Aikataulut

2.1 Yleistä

2.2 Etukäteisilmoitus

OSA 3. Ilmoitukset vaarasta

3.1 Yleistä

3.1.1 Jokaisen aluksen päällikön, joka havaitsee ODAS'in, jota ei ole asianmukaisesti merkitty tai ODAS'in, joka on poissa karttaan merkityltä paikaltaan, aiheuttaen siten vaaran merenkululle ja turvalliselle navigoinnille, tulee ilmoittaa tiedot kaikille läheisyydessä oleville aluksille ja lähettää tiedot ensimmäiseen mahdolliseen paikkaan rannikolla, pyynnöllä, että tiedot toimitetaan asianomaisille viranomaisille.

3.1.2 ---

3.1.3 Pykälässä 3.1.1 määritellyistä asioista toimitetut sanomat eivät saa aiheuttaa kustannuksia asianomaisille aluksille.

3.1.4 Kaikkien radiosanomien, jotka lähetetään pykälän 3.1.1 mukaisesti, tulee olla ITU:n voimassa olevien radiomääräysten mukaiset.

3.2 Tiedonannon muoto

3.2.1 Tiedonannot, jotka koskevat pykälässä 3.1.1 määriteltyjä asioita, tulee esittää seuraavassa muodossa:

Esimerkkejä

(a) "TTT Navigation. ODAS 'X' ei oikeassa paikassaan. 0700 GMT 5. helmikuuta."

"TTT Navigation. ODAS 'X' not in position. 0700 GMT 5 February."

(b) "TTT Navigation. Havaittu ODAS, jonka tunnusnumero on

ODAS-35-ARG, ajelehtivan paikassa 5505 N. 0512 E 1430 GMT 17. toukokuuta."

"TTT Navigation. Observed ODAS identification number ODAS-35-ARG drifting in 5505 N. 0512 E at 1430 GMT 17 May."

TEKNILLINEN LIITE II

MERKITSEMINEN JA SIGNAALIT, joka käsittää määräykset päivällä näkyvistä merkinnöistä, valoista ja äänimerkeistä eri tyyppisille ODAS'eille.

OSA 1. Tunnistaminen ja merkitseminen

1.1 Yleistä

1.1.1 Jokainen ODAS tulee varustaa ainutkertaisella tunnusnumerolla, jossa on etuliitteenä kirjaimet ODAS ja loppuliitteenä kirjaimet, jotka ilmoittavat lyhennettynä valtion, voimassa olevan "Table of Allocation of International Call Sign Series of the Radio Regulation" mukaisesti; määräykset on julkaissut ITU.

1.1.2 Jokaisessa ODAS'issa tulee olla selvästi esillä tunnusnumero ulkopinnalla, josta se voidaan parhaiten nähdä, ja lisäksi, jos mahdollista, omistajan nimi ja osoite.

1.2 Pinnan alle ulottuva ODAS

1.2.1 Pinnan alle ulottuvan ODAS'in tulee olla näkyviltä osiltaan maalattu puna-kelta-raitaiseksi, vähintään kaksi raitaa kumpaakin väriä; jos mahdollista, ajelehtivassa ODAS'issa raidat vaakasuorassa ja ankkuroidussa ODAS'issa pystysuorassa.

OSA 2. Valot ja signaalit

2.1 Yleistä

2.1.1 Valot ja signaalit, joihin seuraavassa viitataan, tulee sijoittaa paikkoihin, joista ne näkyvät tai kuuluvat parhaiten.

2.1.2 ODAS'illa, joka aiheuttaa vaaran merenkululle ja turvalliselle navigoinnille, tulee olla tyydyttävä tutkaheijastin vähintään kahden mailin etäisyyttä varten, ja kaikki mahdollinen tulee tehdä tämän kantomatkan lisäämiseksi, silloin kun ODAS'in koko sen sallii.

2.2 Pinnan alle ulottuva ODAS, muu kuin pohjaan kiinnitetty ODAS

2.2.1 Kaiken tyyppisten pinnan alle ulottuvien ODAS'ien, muitten kuin pohjaan kiinnitettyjen, tulee:

(a) näyttää auringon laskusta auringon nousuun, ja kun on kysymyksessä miehitetty ODAS, myös näkyvyyden ollessa huonon, valkoista valoa, joka näkyy ympäri horisontin, ja jos teknillisesti mahdollista, vähintään viiden mailin nimellisetäisyydelle, antaen kahdeksan sekunnin ajan nopeita välähdyksiä, ollen välillä 12 sekunttia pimeänä, koko kierroksen ollessa 20 sekunttia. Valaistuksessa ei saa esiintyä vaihteluita (rytmi ja väri); kuitenkin tietyillä alueilla asianomainen viranomainen tai valtio, joka huolehtii alueen merenkulun apuvälineistä, saattaa kehottaa käyttämään toisenlaista valaistusta;

(b) olla äänimerkkilaite, mikäli teknillisesti mahdollista ja sellainen, ettei sitä voida sekoittaa läheisyydessä oleviin merenkulun apuvälineisiin, eikä myöskään äänimerkki saa olla sekoitettavissa meriteiden sääntöjen mukaisiin äänimerkkeihin.

2.3 Pinnan alle ulottuvat ODAS'it, jotka ovat pohjaan kiinnitetyt

2.3.1 Pohjaan tuettu, pinnan alle ulottuva ODAS tulee merkitä ja siinä tulee olla valo- ja äänimerkkilaitteet samalla tavalla kuin "meressä olevilla rakennelmilla", esim. porauslautalla, ja jotka ovat yleisesti käytössä kysymyksessä olevalla alueella.

2.4 Vedenalainen ODAS

2.4.1 Kaiken tyyppiset vedenalaiset ODAS'it, jotka toimintasyvyytensä joh-

dosta aiheuttavat vaaran merenkululle ja turvalliselle navigoinnille tai kalastuslaitteille, silloin kun niitä ei ole saattamassa alus, joka pystyy varoittamaan läsnäolostaan ohikulkeville aluksille, tulee merkitä poijulla, jolla on valaistuslaitteet ja täyttää äänimerkkilaitteille asetettavat vaatimukset kohdan 2.2 mukaisesti.

TEKNILLINEN LIITE III

RAKENNEJÄRJESTELYT JA MUUT TURVALLISUUSMÄÄRÄYKSET, määrittelee rakenne-, paloturvallisuus-, pelastuslaite-, radioyhteys- ja muut ODAS'in turvallisuusnäkökohdat

OSA 1. Yleiset määräykset

1.1 Soveltaminen

1.2 Valvonta

1.3 Vastaavuudet

OSA 2. Osastointi ja vakavuus

2.1 Osastointi

2.2 Varakantokyky

2.3 Vakavuus ODAS'in ollessa vahingoittumaton

OSA 3. Paloturvallisuus

3.1 Yleistä

3.2 Rakenne

3.3 Määritelmät

3.4 Osastointi

3.5 Aukot (muut kuin ilmanvaihtokanavat) osastoinnissa

3.6 Poistumistiet

3.7 Ilmanvaihtojärjestelmät

3.8 Palonhavaitsemisjärjestelmät

3.9 Sammuttimet

OSA 4. Pelastuslaitteet

4.1 Yleistä

4.2 Pelastusveneet ja -lautat

4.3 Valmiusvene

4.4 Pelastusliivit

4.5 Pelastusrenkaat

4.6 Ensiaputarvikkeet

4.7 Suojalaitteet ja kaiteet

4.8 Varauloskäynti ja varavalaistus

4.9 Sijoittelu, käsittely ja vesillelasku

4.10 Vastuullinen henkilö

4.11 Hälytystehtäväluettelo

4.12 Pelastusharjoitukset

4.13 Hälytyslaitteet

4.14 Siirrettävä radiolaite

4.14.1 Mukana tulee olla hyväksytty siirrettävä radiolaite pelastusalusta varten. Tällainen siirrettävä radio tulee pitää sopivassa paikassa valmiina siirrettäväksi johonkin pelastusalukseen hätätapauksessa. ODAS'in, jolla kokonsa, rakenteensa, tai toiminta-alueensa johdosta saattaa olla vaikeuksia kuljettaa mukanaan siirrettävää radiota, tai sen käyttö ei olisi tarkoituksenmukaista, voidaan sallia käytettävän ao. valtiota tyydyttävää hätäpaikan sijaintia osoittavaa radiomajakkaa.

4.15 Hätäsignaalit

4.15.1 ODAS tulee varustaa rekisteröintivaltiota tyydyttävillä laitteilla, joilla voidaan lähettää tehokkaita hätäsignaaleja päivällä ja yöllä, johon kuuluu vähintään 12 laskuvarjomerkkiä, jotka antavat kirkasta punaista valoa korkealla ilmassa.

OSA 5. Radioyhteys

5.1 Laite

5.1.1 Jokaisen miehitetyn ODAS'in tulee olla varustettu radiolaitteella, joka pystyy toimimaan ainakin yhdellä merihätätaajuudella (500 kHz tai 2182 kHz). Kuitenkin ao. maa voi hyväksyä VHF-laitteet yllä mainittujen radiolaitteiden asemesta, siellä missä on riittävä VHF-kenttä, joka toimii ainakin kanavalla 16 (156,8 MHz).

5.2 Asianmukaisten määräysten noudattaminen

5.2.1 ODAS'in, joka on varustettu radiolähetin- tai radiopuhelinasemalla, tapauksesta riippuen, tulee täyttää ITU:n radiomääräykset ja siinä määrin kuin on tarkoituksenmukaista asiaanliittyvät voimassa olevat SOLAS'in määräykset.

OSA 6. Vaaralliset aineet

6.1 Yleistä

6.2 Turvallinen lastaus ja merkitseminen

6.2.2 Tällaisten aineiden säilyttämiseen tarkoitettujen säiliöiden tulee olla hyväksyttyä tyyppiä ja selvästi tunnistettavissa kansainvälisesti hyväksytyin lipukkein, jotka ovat kooltaan mikäli mahdollista vähintään 10 cm x 10 cr

6.2.3 Sellaisten aineiden läsnäolo tulee osoittaa asettamalla asianmukainen lipuke ulkosivulle, josta se voidaan parhaiten nähdä, erityisesti miehittämättömällä ODAS'illa.

OSA 7. Koneisto- ja sähköasennukset

7.1 Yleistä

//

Helsinki 1974. Valtion painatuskeskus

SJÖFARTSSTYRELSENS

INFORMATIONSBLAD

23. 4. 1974 Helsingfors Nr 9/74

SÄKERHETSBESTÄMMELSER FÖR ANLÄGGNINGAR FÖR FÖRVÄRVANDE AV HAVSDATA (ODAS-ANLÄGGNING)

Förenta Nationernas organisation för uppfostran, vetenskap och kultur (UNESCO) och Mellanstatliga rådgivande sjöfartsorganisationen (IMCO) har på ett gemensamt möte i Paris 1972-02-11 eftersträvat en internationell konvention över anläggningar för förvärvande av havsdata (ODAS-konvention). Då det visade sig att avslutandet av en konvention och åtgärder för ikraftträdandet kommer att pågå ännu länge, beslöt organisationerna på mötet att ge ut de delar av konventionen som är slutgiltiga. Mötet ansåg att konventionens tekniska bilagor I, II och III kunde ges ut. Uppdraget att publicera dem gavs åt IMCO. Publikationen kom ut i augusti 1973 (på engelska) under titeln: TECHNICAL ANNEXES I, II AND III TO THE DRAFT CONVENTION ON OCEAN DATA ACQUISITION SYSTEMS.

Publikationen kan rekvireras till ett pris av £ 0,80. Beställningsnumret för exemplar på engelska är Sales N:o IMCO.1973.5(E) på franska Sales N:o IMCO.1973.5(F) och på spanska Sales N:o IMCO.1973.5(S).

Adressen är:

IMCO Secretariat,
Publications Section
104 Piccadilly
LONDON, W1V OAE

Då bestämmelserna på olika håll troligen omedelbart börjar tillämpas på nya ODAS-anläggningar, bifogas utdrag ur sagda publikation. Utdragen har valts med tanke på vad som beträffande ODAS-anläggningar kan vara till nytta för ombord anställda.

Generaldirektör Helge Jääsalo

Chefen för sjöfartsavdelningen
sjöfartsrådet Oso Siivonen

KD 1490/74/301

Förkortning

Säkerhetsbestämmelser för anläggningar för förvärvande av havsdata (ODAS)

DEFINITIONER

1. Med ODAS förstås en byggnad, plattform, installation, boj eller annan anordning som ej är ett fartyg, jämte därtill hörande utrustning, verksam till sjöss huvudsakligen i syfte att samla in, förvara eller vidarebefodra prov och data rörande miljön till sjöss eller atmosfären eller utnyttjandet av dessa.

2. "Bemannad ODAS" - en anordning konstruerad så, att den fordrar ständig tillsyn ombord av en eller flera heltidsanställda personer under den tid anordningen är i funktion, inberäknat anordning bemannad säsongvis eller under andra perioder av avsevärd varaktighet.

3. "Obemannad ODAS" - varje anordning som ej omfattas av uttrycket "bemannad ODAS".

4. "Förankrad ODAS - en i eller på vattnet flytande anordning, konstruerad att förankras eller förtöjas.

5. "Drivande ODAS" - en anordning konstruerad att flyta i eller på vattnet och fritt rörlig men ur stånd att ändra kurs för undvikande av kollision.

6. "Ytan genomträngande ODAS" - en anordning så konstruerad att en del av densamma tränger igenom gränsskiktet mellan luft och vatten.

7. "Undervattens-ODAS" - en anordning konstruerad för verksamhet enbart under gränsskiktet mellan luft och vatten.

8. "Bottenburen ODAS" - en anordning konstruerad att fysiskt bäras upp av havsbädden eller däri förekommande jordskikt.

9. Med "Verksamhet" förstås utplacering, förläggning, användning, sysselsättning, ledning eller operation av ODAS.

10. Med "Operatör" förstås en stat eller person som av ägaren erhållit fullmakt att utöva kontroll av en ODAS.

11. Med "Ägare" förstås en stat eller person som äger förfogan över eller är delaktig av en ODAS.

12. Med "Fara för sjöfart och trygg navigering" förstås en situation definierad av en stat efter rådslag, där så befinnes lämpligt, med andra intresserade stater eller organ och utgörande en potentiell risk för anledd av storleken, materialet, byggnadssättet, operationsarean eller andra omständigheter ansluten till ODAS-verksamheten.

Obs.: Termen "Stat" har använts i denna text för att ange det ursprungsland för ODAS-anläggningen, som handhar ODAS-verksamheten.

TEKNISK BILAGA I

MEDDELANDE, som föreskriver förvaringssättet för meddelande om verksamhet, åtgärder och andra uppgifter beträffande ODAS.

DEL 1. Uppgift om verksamhet och informationer beträffande ODAS

1.1 Allmänt

1.1.1 ---

1.1.2 Varje ODAS vars driftssätt kan innebära fara för flygplan, t.ex. ODAS utrustat med automatiska raketsonder eller sådan som nyttjar ballonger, skall vara föremål för rapport enligt förfaranden som härmed preciseras; fullständiga uppgifter om sådana risker skall rapporteras för att information skall kunna vidarebefordras till vederbörande luftfartsmyndigheter.

1.2 Uppgifter, som upphovsmännen skall rapportera till vederbörande myndigheter.

1.2.1 Rapporterna skall åtminstone omfatta följande information:

Alla ODAS

(a) Indentifikationsnummer;

(b) Ägarens eller operatörens namn och adress;

(c) Storlek och utformning;

(d) Huruvida bemannad eller icke bemannad;

(e) Märkning och signaler, även dagmärken, ljus, dimsignaler, etc.;

(f) Geografiskt position för verksamheten;

(g) När verksamheten avses vidtaga och huru länge den fortgår.

Ytterligare såvida tillämpligt

(h) Farligt material ombord;

(j) Alla uppgifter angående risker för flygplan (med hänvisning till paragraf 1.1.2 ovan);

(k) Redogörelse över utrustning som kan utgöra en fara för yt- och undervattenfarkoster, såsom linor, kättingar, vetenskaplig utrustning, etc.

Endast för drivande ODAS

(l) Emotsedd rutt och uppskattad drivhastighet (se avsnitt 1.2.2 nedan).

1.2.2

Endast för drivande ODAS

Geografisk position skall rapporteras, ifall den är känd med skäliga intervaller att kungöras i varningar för sjöfarande över radio (rapporternas frekvens skall överensstämma med säkerhetsbestämmelserna och kostnaderna för dessa varningar bestridas av operatören).

1.3 Rapporternas kungörelse

DEL 2. Tidtabell

2.1 Allmänt

---

2. 2 Förhandsmeddelande

DEL 3. Anmälan om fara

3.1 Allmänt

3.1.1 Varje fartygsbefälhavare som observerer en ODAS som är otillfredsställande märkt eller en ODAS vars position avviker från den på kartan uppgivna och som sålunda utgör en fara för sjöfart och trygg navigering skall sända informationen till alla närliggande fartyg per radio och till första plats på kusten med vilket förbindelse kan upprättas med framställning om vidarebefordran till vederbörande myndigheter.

3.1.2 ---

3.1.3 För vidarebefordran av meddelanden i angelägenheter enligt paragraf 3.1.1 ovan erlägger fartyget i fråga ej avgift.

3.1.4 Alla radiomeddelanden som utgått enligt paragraf 3.1.1 ovan skall ske i överensstämmelse med vad som föreskrivits i ITU:s gällande radioregler.

3.2 Meddelandets utformning

3.2.1 Meddelanden angående angelägenheter specificerade i paragraf 3.1.1 ovan skall givas följande utformning:

Exempel

(a) "TTT Navigation. ODAS 'X' ej i position. 0700 GMT 5 februari."

"TTT Navigation. ODAS 'X' not in position. 0700 GMT 5 February."

(b) "TTT Navigation. Observerat ODAS identiferingsnummer ODAS-35-ARG drivande i 5505 N.0512E 1430 GMT den 17 maj."
"TTT Navigation. Observed ODAS identification number ODAS-35-ARG drifting in 5505 N.0512E at 1430 GMT 17 May."

TEKNISK BILAGA II

MÄRKNING OCH SIGNALER som föreskriver dagmärken samt ljus och ljudsignaler för olika typer av ODAS.

DEL 1. Identifiering och märkning

1.1 Allmänt

1.1.1 Varje ODAS skall tilldelas ett särskilt identitetsnummer efter bokstäverna ODAS, åtföljt av bokstäver som i förkortning utvisar staten och återfinnes i "Table of Allocation of International Call Sign Series" av ITU:s gällande radioregler.

1.1.2 Varje ODAS skall visa sitt identitetsnummer tydligt på en yttre yta där det bäst är synligt samt ytterligare, om möjligt, ägarens namn och adress.

1.2 Ytan genomträngande ODAS

1.2.1 Den synliga delen av ytan genomträngande ODAS skall målas röd- och gulrandiga med minst två ränder i varje färg; om möjligt horisontalt för drivande ODAS och vertikalt för förankrade.

DEL 2. Ljus och signaler

2.1 Allmänt

2.1.1 Ljusen och signalerna till vilka det hänvisas nedan, skall förläggas på platser där de bäst syns och hörs.

2.1.2 Ett tillfredsställande radareko på minst två mils avstånd från en ODAS, som utgör fara för sjöfart och trygg navigering skall säkerställas och allt skall göras för att öka denna bärvidd då storleken av ODAS tillåter detta.

2.2 Ytan genomträngande ODAS annan än bottenburen ODAS

2.2.1 Alla typer av ytan genomträngande ODAS utom bottenburna ODAS skall:

(a) mellan solnedgång och soluppgång och, i fall av bemannad ODAS, dessutom vid dålig sikt visa ett vitt ljus runt horisonten, synligt, som tekniskt möjligt, nominellt minst 5 mil, med 8 sekunders snabba blinkar och 12 sekunders mörker i 20 sekunders perioder. Inga variationer i belysning (rytm och färg) skall förekomma; men på bestämda omroden kan vederbörande myndighet eller stat, som tillhandahåller navigationshjälp, hemställa om tillämpning av annat slags belysning;

(b) avge en ljudsignal, där sådan installation är tekniskt lämplig vilken till sin natur ej kan förväxlas med i grannskapet befintliga navigationshjälpmedel ej heller med ljudsignalerna i enlighet med de internationella reglerna för förhindrande av kollision till sjöss.

2.3 Ytan genomträngande ODAS som är bottenburna ODAS

2.3.1 Bottenbärande, ytan genomträngande ODAS skall märkas och föra ljus och ljudsignaler på samma sätt som ett "bygge till sjöss" t.ex. borrtorn, och som är brukligt i ifågavarande område.

2.4 Undervattens-ODAS

2.4.1 Alla typer av undervattens-ODAS som, på grund av det djup där de är verksamma, utgör fara för sjöfart och trygg navigering eller för fiskeredskap skall, såvitt de ej är åtföljda av fartyg som utövar tillsyn

och kan avge varning(ar) om sin närvaro till passerande fartyg, utmärkas med en ytboj som visar ljus och fyller fordringarna för ljudsignaler enligt 2.2 ovan.

TEKNISK BILAGA III

BYGGNADSANORDNINGAR OCH ANDRA SÄKERHETSBESTÄMMELSER, som upptar bestämmelserna för byggande, brandskydd, livräddningsredskap, radioförbindelser och andra säkerhetssynpunkter för ODAS.

DEL 1. Allmänna bestämmelser

1.1 Tillämpning

1.2 Tillsyn

1.3 Motsvarigheter

DEL 2. Rumsindelning och stabilitet

2.1 Rumsindelning

2.2 Reservdeplacement

2.3 Stabilitet i oskadat tillstånd

DEL 3. Brandskydd

3.1 Allmänt

3.2 Byggnadskonstruktioner

3.3 Definitioner

3.4 Indelning

3.5 Öppningar (utom ventilationsrummor) i indelningar

3.6 Nödutgång

3.7 Ventilationssystem

3.8 System för upptäckande av brand

3.9 Brandsläckare

DEL 4. Livräddningsredskap

4.1 Allmänt

4.2 Livbåtar och flottar

4.3 Räddningsbåt

4.4 Livvästar

4.5 Livbojar

4.6 Medicinsk förstahjälp-förpackning

4.7 Skydd och räcken

4.8 Nödutgång och nödbelysning

4.9 Stuvning, hantering och sjösättning

4.10 Ansvarig person

4.11 Alarm uppgiftsförteckning

4.12 Nödövningar

4.13 Nödvarningar

4.14 Transportabel radioapparat

4.14.1 En godkänd transportabel radioapparat för räddningsfarkost skall medföras. Sådan transportabel radio skall hållas på lämplig plats färdig att föras över till ena räddningsfarkosten i nödfall. ODAS, som till följd av storlek, byggnad, operationsområde kan ha svårigheter att medföra transportabel radio eller där användning av densamma skulle vara olämplig kan tillåtas medföra en positionsvisande radiofyr för nödläge som enligt statens mening är tillfredsställande.

4.15 Nödsignaler

4.15.1 ODAS skall förses med enligt registrering statens mening tillfredsställande anordning för effektiv nödsignal dag och natt jämte minst tolv fallskärmssignaler med rött ljus på stor höjd.

DEL 5. Radioförbindelse

5.1 Anläggningen

5.1.1 Varje bemannad ODAS skall förses med radioanläggning som är i stånd att operera på minst en av sjönödfrekvenserna (500 kHz eller 2182 kHz). Dock kan staten i stället tillåta installation av VHF-utrustning i stånd att operera åtminstone på kanal 16 (156,8 MHz), såvida ett tillfredsställande VHF-fält föreligger.

5.2 Samstämmighet med tillämpliga föreskrifter

5.2.1 ODAS, försedd med radiotelegraf- eller radiotelefonstation skall fylla ITU:s gällande radioföreskrifter och såvitt möjligt tillämpliga fordringar i gällande SOLAS.

DEL 6. Farliga ämnen

6.1 Allmänt

6.2 Säker stuvning och beteckning

6.2.2 Behållare för sådana ämnen skall vara av godkänd typ och tydligt märkta med etiketter enligt internationell överenskommelse ej mindre än 10 cm x 10 cm.

6.2.3 Förekomsten av sådana ämnen skall utvisas medels vederbörande etikett på utsidan där den är bäst synlig, i synnerhet på obemannade ODAS.

DEL 7. Maskineri och elinstallationer

7.1 Allmän

Helsingfors 1974. Statens tryckericentral